



صلاحية التأشيرة

تتيح هذه التأشيرة عموماً المكوث لفترة 3 شهور أو 6 شهور في أستراليا. ويمكن منحها لفترة تصل إلى 12 شهراً. ويُشار إلى أن فترة التأشيرة تُقرَّر بحسب كل حالة على حدة وقد تكون أقل من الفترة التي تطلبها. وتُمنح فترة مكوث تتجاوز 12 شهراً عند وجود ظروف استثنائية فقط.

وقد تُمنح التأشيرة لدخول أستراليا لمرة واحدة أو لمرات متعددة ضمن فترة محددة. وعموماً تتيح هذه التأشيرة لحاملها دخول أستراليا خلال 12 شهراً من تاريخ منحها.

شروط تأشيرة 'الزائر' إلى أستراليا

يجب على زائري أستراليا أن يكونوا راغبين في التقيد بالشروط المدرجة أدناه خلال وجودهم في أستراليا وأن يكونوا قادرين على التقيد بهذه الشروط. إذا لم تكن راغباً في التقيد بهذه الشروط أو لم تكن قادراً على ذلك فينبغي أن لا تتقدم بطلب للحصول على تأشيرة. وإذا لم تقيد بهذه الشروط، فيمكن إلغاء تأشيرتك أو قد تكون عرضة لجزاء أخرى. إذا كانت لديك أية استفسارات أو مخاوف بشأن الشروط، فينبغي أن تطلب مزيداً من المعلومات من أحد المكاتب الأسترالية للتأشيرات (Australian Visa Office) أو أحد مكاتب الدائرة في أستراليا.

وإذا تم منحك تأشيرة، تفتقد تفاصيلها وشروطها على الرسالة التي تبلغك بمنحك التأشيرة.

وإذا كانت لديك أية مخاوف أو أسئلة عن المستلزمات أو القيود، فينبغي الاتصال بالمكتب الذي منحك التأشيرة. وينبغي أن لا تفترض بأنه سيكون باستطاعتك إجراء أية تغييرات على وضعك الخاص بالهجرة خلال وجودك في أستراليا.

شروط التأشيرة

تنطبق الشروط التالية على تأشيرتك:

شروط التأشيرة رقم 8101

يجب أن لا تعمل خلال وجودك في أستراليا.

شروط التأشيرة رقم 8201

يجب أن لا تدرس لأكثر من 3 شهور خلال وجودك في أستراليا.

وقد تنطبق الشروط التالية على تأشيرتك:

شروط التأشيرة رقم 8503

لا يحق تمديد الزيارة.

بعد تقويم طلبك، قد يقرر موظف التأشيرات تطبيق شرط 8503 على تأشيرتك. يعني شرط 8503 (أو لا يحق تمديد الزيارة) أنه لا يحق لحامل التأشيرة الذي يفرض عليه الشرط أن يُمنح أية تأشيرة أخرى بعد دخول أستراليا، وذلك خلال وجود حامل التأشيرة في أستراليا.

إن مفعول شرط التأشيرة هذا هو أنه لن يمكنك التقدم بطلب للبقاء في أستراليا بعد انتهاء المدة المصرّح بها للزيارة في تأشيرتك. ومن المهم على الأخص أن تقوم، إذا كانت زيارتك إلى أستراليا لحضور مناسبة معينة، بتنظيم مسألة سفرك بحيث تستطيع حضور هذه المناسبة خلال فترة الزيارة المصرّح لك بها إذ لن يكون باستطاعتك تمديد فترة زيارتك في أستراليا.

إذا كان الشرط رقم 8503 مفروضاً على تأشيرتك، فسوف يشار إلى ذلك على الرسالة التي يتم إبلاغك فيها بمنحك التأشيرة، وذلك بالكلمات والرقم التالي: 8503 - NO FURTHER STAY.

معلومات بشأن هذه الإستمارة

هام: يرجى قراءة هذه المعلومات بعناية قبل تعبئة طلبك. متى انتهيت من تعبئة طلبك ننصح بشدة بأن تحتفظ بنسخة عنه للرجوع إليه عند الحاجة.

يتعين الإجابة على جميع الأسئلة في هذه الإستمارة وإرفاق أية معلومات مطلوبة. قد تتخذ دائرة الهجرة وحماية الحدود (الدائرة) قراراً بشأن طلبك بناءً على المعلومات المقدّمة في طلبك.

تتوفر جميع الإستمارات من موقع الدائرة الإلكتروني التالي

www.border.gov.au/allforms/

من ينبغي أن يستخدم هذه الإستمارة

تستخدم هذه الإستمارة لتقديم طلب لتأشيرة زائر - فرع السياحة (Visitor visa – Tourist stream) لزيارة أستراليا أو المكوث فيها للسياحة أو لنشاطات ترفيهية (إجازة، مشاهدة المعالم السياحية، أسباب اجتماعية أو ترفيهية، أو لزيارة الأقارب أو الأصدقاء).

إذا كنت:

- تنوي زيارة أستراليا لزيارة أفراد من العائلة، وكان لديك فرد من أفراد العائلة مؤهل لضمان زيارتك وراغب في ذلك، فيإمكانك أن تستخدم الإستمارة 1418 بعنوان 'إستمارة تأشيرة زيارة - فرع الزائرين المكفولين من العائلة' (1418 Application for a Visitor visa - Sponsored Family stream)
- إذا كنت تنوي زيارة أستراليا لعلاج طبي فينبغي أن تستخدم الإستمارة 48ME بعنوان 'طلب تأشيرة لعلاج طبي' (48ME Application for a Medical Treatment visa)
- إذا كنت تنوي زيارة أستراليا لرحلة عمل تجاري قصيرة الأجل فينبغي أن تستخدم الإستمارة 1415 بعنوان 'طلب تأشيرة زائر - فرع زيارات الأعمال التجارية' (1415 Application for a Visitor visa - Business Visitor stream)
- إذا كنت تنوي الدراسة في أستراليا لأكثر من 3 شهور فينبغي أن تقدم طلباً لتأشيرة طالب (student visa). يرجى الاتصال بأقرب مكتب أسترالي للتأشيرات أو مكتب تابع للدائرة للحصول على معلومات عن طلبات تأشيرة طالب، بما في ذلك الاستعلام عن إستمارة الطلب الصحيحة.

على كل مقدّم طلب، بمن فيهم الأطفال المُعالين، أن يقدم طلب تأشيرة باستخدام إستمارة خاصة به. ويجب عليك أن تملأ جميع الإجابات المطلوبة عن جميع الأسئلة في جميع أجزاء الإستمارة، وقد يؤدي عدم الإجابة عن أي سؤال بصورة كاملة ودقيقة إلى رفض الطلب، أو إلغاء التأشيرة لاحقاً.

نزاهة الطلب

تحرض الدائرة على الحفاظ على نزاهة برامج التأشيرات والجنسية. لذا فإنه بالنسبة لطلبك، إذا قمت أنت أو أحد أفراد عائلتك بما يلي:

- تقديم وثائق احتيالية أو معلومات خاطئة أو مضللة الآن أو في طلب سابق (عن دراية أو بدون دراية)؛ و/أو
- عدم اقناع الوزير بهويتك أو هوية أحد أفراد عائلتك في هذا الطلب أو في طلب سابق؛

فإنه قد يُرفض طلب التأشيرة هذا، وقد لا يعود بإمكانك وإمكان أي فرد من عائلتك الحصول على تأشيرة لفرات معينة من الوقت، كما هو منصوص عليه في التشريع الخاص بالهجرة.

وإذا تبين أن هناك وثائق احتيالية أو معلومات غير صحيحة بعد منح التأشيرة، فإنه يمكن إلغاء التأشيرة لاحقاً.

يجب أن لا تمكث في أستراليا بعد انتهاء مدة تأشيرتك .

يجب أن لا تمضي أكثر من 12 شهراً في أستراليا خلال مدة 18 شهراً.

وسائل تقديم الطلب

يمكن أن تحصل علي مساعدة شخص آخر في ملء إستمارة الطلب هذه. لكن يجب أن توقعها. إذا تلقيت مساعدة في ملء إستمارة الطلب. ينبغي أن لا توقع على التصريح/التصاريح إلا إذا كانت المعلومات حقيقية وصحيحة.

خارج أستراليا

إذا كنت تقدم الطلب من خارج أستراليا. بإمكانك أو بإمكان من يمثلك تقديم طلبك ورسم طلب التأشيرة والوثائق الداعمة للطلب بإحدى الوسائل التالية:

- إلكترونياً عبر الإنترنت إذا كنت مؤهلاً لذلك. للتحقق من أهليتك يرجى تفقد موقع الدائرة - www.border.gov.au/trav/visa-1/600
- شخصياً أو بالبريد العادي لدى أقرب مكتب أسترالي للتأشيرات أو مكتب تابع للدائرة. وإذا كنت تقدم الطلب شخصياً فقد تحتاج إلى موعد. للتحقق مما إذا كان يلزمك أخذ موعد يرجى تفقد موقع الدائرة www.border.gov.au/about/contact/offices-locations أو
- عن طريق إحدى شركات تقديم الخدمات للدائرة (Service Delivery (SDP (Partner)). توفر شركات تقديم الخدمات هذه خدمات خاصة بتقديم طلبات التأشيرات نيابةً عن الدائرة في بعض البلدان. للمزيد من المعلومات المفصلة ولتفقد ما إذا كانت توجد شركة تقديم خدمات (SDP) في بلدك. يرجى مراجعة صفحة www.border.gov.au/about/contact/offices-locations الإلكترونية على موقع الدائرة

في أستراليا

إذا كنت تقدم الطلب من أستراليا. بإمكانك أو بإمكان من يمثلك تقديم طلبك ورسم طلب التأشيرة والوثائق الداعمة للطلب بإحدى الوسائل التالية:

- إلكترونياً عبر الإنترنت
- بالبريد العادي (مع ظرف مناسب مدفوع الطابع)
Onshore Visitor Visa Processing, Adelaide
GPO Box 2399
ADELAIDE SA 5001
- ساعي بريد سريع (courier):
Onshore Visitor Visa Processing, Adelaide
4th floor
70 Franklin Street
ADELAIDE SA 5000

الوثائق الداعمة للطلب والمعلومات الإضافية

يتضمن 'الجزء M - القائمة التفقدية الخاصة بالطلب' (Application Checklist) على الصفحة 17 معلومات عن الوثائق الداعمة للطلب إذا كنت تودع طلبك من الخارج. فينبغي أيضاً أن تتفقد الموقع الإلكتروني لمعرفة أقرب مكتب أسترالي للتأشيرات إليك www.border.gov.au/about/contact/offices-locations

كفالة قريب مؤهل

يمكن أن تطلب منك الدائرة أن يدعم طلبك كفيل مؤهل وأن يُدفع تأمين من ضمن عملية تقييم الطلب.

تمديد مكوثك في أستراليا

إذا كنت تقدم طلباً لتأشيرة جديدة أو تمدد إقامتك خلال وجودك في أستراليا فيجب أن تقدم طلباً لتأشيرة جديدة قبل انتهاء مدة تأشيرتك الحالية. أفضل وقت لتقديم طلب لتأشيرة 'زائر' جديدة هي قبل حوالي أسبوعين من انتهاء تأشيرتك الحالية. ويرجى أن تتذكر أن منحك تأشيرة جديدة يوقف سريان مفعول أية تأشيرة حالية لديك والمستحقات المرتبطة بهذه التأشيرة. على سبيل المثال، إذا كانت لديك حالياً حقوق للعمل أو مستحقات للدراسة الرسمية، فإن هذه المستحقات سوف تتوقف عند منح تأشيرة 'زائر'.

رسم طلب التأشيرة

راجع الجزء L - 'تفاصيل الدفع' (Payment details) في هذه الإستمارة لمعرفة الرسم الصحيح وطريقة الدفع.

راجع الموقع www.border.gov.au/trav/visa/fees للاطلاع على قائمة كاملة وحالية للرسم والتكاليف سارية المفعول.

قد تخضع الرسوم والتكاليف إلى تغيير من وقت لآخر مما قد يرفع من كلفة طلب التأشيرة.

وعموماً تتم مراجعة تكاليف طلبات التأشيرات في الأول من تموز/يوليو من كل عام. ويتم تحديث أسعار صرف العملات المستخدمة لحساب المبلغ المتوجب دفعه في بلد أجنبي في الأول من كانون الثاني/يناير والأول من تموز/يوليو من كل عام.

إذا لم تدفع المبلغ الكامل لرسم طلب التأشيرة، فإن طلب تأشيرتك لن يكون صالحاً.

وعموماً لا يمكن استرجاع التكاليف المدفوعة. حتى ولو سُحب الطلب أو تم رفضه.

وسائل الدفع

يجب أن يدفع رسم عند تقديم الطلب أو إرفاق إثبات بالدفع مع طلبك.

يرجى تفقد وسائل تقديم الطلبات للاطلاع على كيفية إيداع الطلب ومكان إيداعه قبل أن تختار وسيلة الدفع.

ملاحظة: لا تُقبل الشيكات الشخصية والسياحية (Travellers' cheques).

خارج أستراليا

قبل تسديد أية دفعة خارج أستراليا. يرجى الاستعلام من المكتب الأسترالي للتأشيرات في المكان الذي تنوي إيداع طلبك فيه عن وسائل الدفع والعملات التي يمكن أن يقبلها المكتب ولأمر من يتعين أن تسدد الدفعة.

ويتوفر المزيد من المعلومات عن مكان إيداع الطلب خارج أستراليا من موقع الدائرة التالي على الإنترنت

www.border.gov.au/about/contact/offices-locations

في أستراليا

لتسديد دفعة ما. يرجى الدفع بواسطة بطاقة تسليف (credit card) أو حوالة مصرفية أو حوالة بريدية تُدفع لأمر دائرة الهجرة وحماية الحدود. الوسيلة المفضلة للدفع هي بواسطة وبطاقة التسليف.

المستلزمات الصحية

يجب على جميع مقدّمي الطلبات استيفاء المستلزمات الصحية الأسترالية. وقد يُطلب منك الخضوع لفحص صدر بالأشعة السينية (أشعة إكس) وفحص طبي كي تستوفي معايير منحك التأشيرة الفرعية رقم 600.

يرجى اتباع أية توجيهات يعطيها لك موظف استكمال طلبات التأشيرات بالنسبة للفحوصات الطبية وفحوصات أشعة إكس (الأشعة السينية) التي قد تكون مطلوبة.

توجد معلومات إضافية تتعلق بمستلزمات الصحة لدخول أستراليا على موقع الدائرة التالي:

www.border.gov.au/trav/visa/health/meeting-the-health-requirement/health-examinations

مستلزمات التأمين الصحي

يمكن أن يكون العلاج الطبي في أستراليا مكلفاً جداً. لذا يُنصح أن يكون لديك تأمين صحي يغطيك خلال فترة وجودك في أستراليا. ففي أستراليا لن تكون مشمولاً بالنظام الصحي الوطني لأستراليا. إلا إذا كنت مغطى بموجب اتفاقية متبادلة للرعاية الصحية بين بلدك وأستراليا.

إذا كنت تطلب تأشيرة زائر - فرع السياحة لفترة طويلة أو إذا كانت سنك 75 عاماً وما فوق

قد يُطلب منك تقديم دليل مع طلبك بأن لديك تأميناً صحياً يغطي مكوناتك في أستراليا. يتوفر المزيد من المعلومات عن التأمين الصحي من موقع الدائرة الإلكتروني التالي: www.border.gov.au/trav/visi/visi

التطعيم

إذا كنت تنوي تسجيل أطفالك في مدرسة أسترالية أو مركز رعاية أطفال أسترالي (دار حضانة) خلال زيارتك إلى أستراليا. فيُنصح بشدة أن تحمل شهادة تبين وضع تحصين طفلك. ويمكن الحصول على شهادة تطعيم عند التسجيل.

ويُنصح بالتطعيم ضد شلل الأطفال والكزاز والحصبة والنكاف (أبو كعب) والحصبة الألمانية (الحمراء) والدفتيريا والسعال الديكي ولقاح نقص الدم الانفلونزي (Hib) والتهاب الكبد (ب).

ملاحظة: يُنصح أيضاً بالتطعيم ضد الحصبة الألمانية للنساء في سنّ الإنجاب.

معلومات عن جواز السفر

يتوجب على معظم مقدّمي طلبات التأشيرات أن يكون لديهم جواز سفر صالح قبل إمكانية منحهم تأشيرة. ويُنصح بشدة أن يكون جواز السفر صالحاً لسنة شهور على الأقل.

إذا غيرت جواز سفرك بعد منحك التأشيرة يجب أن تخطر أقرب مكتب أسترالي للتأشيرات أو مكتب تابع للدائرة بهذا الأمر.

إذا لم تقدّم لنا معلومات عن جواز سفرك الجديد الذي تستخدمه للسفر إلى أستراليا أو أية تفاصيل جديدة فيه، قد تتعرض إلى تأخيرات كبيرة في المطار وقد لا يُسمح لك بالصعود إلى طائرتك.

العنوان السكني

يجب أن تقدّم العنوان الذي تنوي السكن فيه خلال الفترة المذكورة في طلبك والتي يتم النظر فيها. سوف يؤدي عدم ذكر عنوانك السكني إلى جعل طلبك لاغياً. كذلك فإن استخدام صندوق بريد كعنوان لن يُقبل كعنوان سكني.

تغيير العنوان

إذا غيرت عنوانك السكني لأكثر من 14 يوماً خلال استكمال (دراسة) طلبك. فيجب أن تخبر الدائرة بعنوانك الجديد والمدة التي ستمضيها على هذا العنوان. وسوف تراسلك الدائرة بشأن طلبك على آخر عنوان قدمته لمراسلتك عليه.

الحصول على مساعدة بشأن الهجرة

يعتبر أي فرد أنه يقدم لك مساعدة بشأن الهجرة إذا كان يستخدم. أو يدّعي بأنه يستخدم. معرفته أو خبرته في إجراءات الهجرة لمساعدتك في استكمال طلب تأشيرتك أو التماس تدخل وزاري أو في استكمال طلب مراجعة إلغاء أو في كفالتك أو ترشيحك.

في أستراليا لا يحق لأي فرد تقديم مساعدة بشأن الهجرة إلا بصورة قانونية أي إذا كان وكيل هجرة مسجلاً أو معفياً من التسجيل. ولا يحق سوى لوكلاء الهجرة المسجلين تلقي رسم أو مكافأة لقاء تقديم مساعدة بشأن الهجرة.

إذا قدّم لك شخص غير مسجل في أستراليا. وليس معفياً من التسجيل. مساعدة بشأن الهجرة فإنه بذلك يرتكب جرماً جنائياً ويمكن أن يتعرض للملاحقة القانونية.

يُعفى كفاء مقدّمي طلبات تأشيرات الزائر - فرع الكفالة العائلية (Visitor visas - Sponsored Family) من مستلزمات التسجيل كوكلاء هجرة ليمكنوا من مساعدة مقدّمي الطلبات فيما يتعلق بتأشيرات الزائر - فرع الكفالة العائلية.

وكلاء الهجرة في أستراليا

يجب أن يكون وكلاء الهجرة في أستراليا مسجلين لدى 'مكتب هيئة تسجيل وكلاء الهجرة (Office of the Migration Agents Registration Authority (MARA))' إلا إذا كانوا معفيين من التسجيل.

وكلاء الهجرة خارج أستراليا

لا يتوجب على وكلاء الهجرة الذين يديرون أعمالهم خارج أستراليا أن يكونوا مسجلين. وقد تعطي الدائرة بعض الوكلاء خارج أستراليا رقم تعريف خاصاً بهم. لكن هذا الرقم لا يعني أنهم مسجلون.

ملاحظة: يدير بعض وكلاء الهجرة المسجلون في أستراليا أعمالهم في الخارج.

معلومات عن وكيل الهجرة

وكيل الهجرة شخص يمكنه:

- تقديم النصيحة لك بشأن التأشيرة التي قد تكون الأنسب لك؛
- إعلامك بالمستندات التي تحتاج إلى تقديمها مع طلبك؛
- مساعدتك في ملء الطلب وتقديمه؛ وكذلك
- التواصل مع الدائرة بالنيابة عنك.

عندما تعيّن وكيل هجرة. تعتبر الدائرة بأن وكيلك هذا سوف يكون متلقي مراسلاتك المفوّض. إلا إذا أُشّرت بغير ذلك.

وسوف يكون وكيلك للهجرة الشخص الذي تبحث معه الدائرة أمر طلبك والذي تطلب منه معلومات إضافية عند اللزوم.

وليس مطلوب منك استخدام وكيل هجرة. لكن إذا استخدمت وكيل هجرة فإن الدائرة تنصحك باستخدام وكيل هجرة مسجل: فالوكلاء المسجلون ملزمون بالتقيد بـ'القواعد المسلكية لوكلاء الهجرة'. التي تتطلب منهم التصرف بما يخدم المصالح القانونية لزيائهم على أفضل وجه وبصورة محترفة.

تتوفر معلومات عن وكلاء الهجرة. بما فيها قائمة بوكلاء الهجرة المسجلين. من موقع 'مكتب هيئة تسجيل وكلاء الهجرة' على الإنترنت www.mara.gov.au

بإمكانك أيضاً الحصول على معلومات عن وكلاء الهجرة من موقع الدائرة على الإنترنت www.border.gov.au

الأشخاص المعفيون من التسجيل

لا يتوجب على الأشخاص التالي ذكرهم أن يكونوا وكلاء هجرة مسجلين لتقديم مساعدة بشأن الهجرة، لكن لا يجب أن يتلقوا رسماً لقاء خدمتهم:

- قريب مباشر من أفراد العائلة (زوج/زوجة، زوج/زوجة بحكم الواقع (بالمساكنة)، ابن/ابنة، والد/والدة، أخ/أخت)؛
- نائب في البرلمان أو أحد موظفيه؛
- مسؤول تشمل مهامه تقديم مساعدة بشأن الهجرة (مثلاً: مقدم مساعدات قانونية)؛
- عضو في بعثة دبلوماسية أو في قنصلية أو منظمة عالمية.

تعيين وكيل هجرة/شخص معفي من التسجيل

لتعيين وكيل هجرة/شخص معفي من التسجيل ينبغي عليك أن تملأ الجزء K - 'خيارات تلقي المراسلات المكتوبة' (Part K - Options for receiving written communications).

وينبغي على وكيل الهجرة/الشخص المعفي من التسجيل ملء الإستمارة رقم 956 'نصيحة من وكيل هجرة/شخص معفي من التسجيل حول تقديم مساعدة بشأن الهجرة' (956 Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance).

تتوفر الإستمارة 956 من موقع الدائرة الإلكترونية التالي www.border.gov.au/allforms/

موافقة على المراسلة إلكترونياً

قد تستخدم الدائرة عدة وسائل لمراسلتك. غير أنه لا يتم استخدام الوسائل الإلكترونية كالفاكس أو البريد الإلكتروني إلا بعد أن تعطي موافقتك على تلقي المراسلات بهاتين الطريقتين.

لاستكمال طلبك قد تحتاج الدائرة للاتصال بك بشأن معلومات حساسة، مثلاً: عن الصحة أو استقصاءات الشرطة أو القدرة المادية أو العلاقات الشخصية. وللعلم فإن المراسلات الشخصية إذا لم تكن مشفرة بصورة ملائمة، لا تكون مصنونة وقد يتمكن الآخرون من الاطلاع عليها أو عرفلتها.

إذا كنت توافق على قيام الدائرة بمراسلتك بالوسائل الإلكترونية، فإن المعلومات التي تعطيها لا تُستخدم سوى للغرض الذي أعطيت من أجله، إلا إذا كان هناك واجب قانوني أو ضرورة تلزم باستخدامها لغرض آخر. أو إذا كنت قد وافقت على استخدامها لغرض آخر. ولا تضاف هذه المعلومات إلى أية قائمة بريد إلكتروني.

لا تتحمل الحكومة الأسترالية أية مسؤولية تجاه أمان أو صحة أية معلومات تُرسل إلى الدائرة عبر الإنترنت أو بوسيلة إلكترونية أخرى.

إذا فوضت شخصاً آخر لتلقي وثائق نيابةً عنك وشاء هذا الشخص أن يتم الاتصال به إلكترونياً، فسوف يُطلب منه التوقيع على الإستمارة 956 أو 956A إشارةً منه على موافقته على وسيلة الاتصال هذه.

ملاحظة: المراسلة الإلكترونية هي أسرع وسيلة للمراسلة وتفضل الدائرة المراسلة إلكترونياً إذ أن ذلك يعجّل في استكمال الطلبات.

معلومات هامة عن الخصوصية

يحمي القانون المعلومات الشخصية الخاصة بك، بما فيه قانون الحماية لعام 1988 (Privacy Act 1988). هذا وتوجد معلومات هامة عن جمع المعلومات الشخصية الخاصة بك بما فيها المعلومات الحساسة واستخدام هذه المعلومات والإفصاح عنها (إلى وكالات أخرى وأطراف ثالثة، بما فيها الكيانات خارج أستراليا)، توجد في إستمارة رقم 1442i وعنوانها إشعار بالخصوصية (1442i Privacy notice). تتوفر الإستمارة 1442i على موقع الدائرة الإلكترونية www.border.gov.au/allforms/ أو لدى مكاتب الدائرة. ويتعين أن تحرص على قراءة وفهم الإستمارة 1442i قبل إكمال هذه الإستمارة.

وبما أنه قد تلزم كفالة للفئة الفرعية لتأشيرتك، فإنه قد يتم الإفصاح عن نتيجة طلبك إلى الشخص الذي قدم أو المنظمة التي قدمت إستمارة كفالة بخصوص طلبك.

خيارات تلقي المراسلات الخطية

إذا لم تعين وكيل هجرة/شخصاً معفياً من التسجيل فإنه يظل بإمكانك تفويض شخص آخر، خطياً، لتلقي المراسلات الخطية نيابةً عنك. يُسمى هذا الشخص بمتلقي المراسلات المفوض.

معلومات عن متلقي المراسلات المفوض

تُرسل جميع المراسلات الخطية المتعلقة بطلبك إلى متلقي المراسلات المفوض الذي تعينه. إلا إذا أشرت إلى أنك تريد إرسال المعلومات المتعلقة بصحتك أو بسلوكك أو بكلاهما إليك مباشرة.

وسوف تتواصل الدائرة مع آخر متلقي مراسلات مفوض عينته إذ أنه لا يمكنك سوى تعيين متلقي مراسلات مفوض واحد في أي وقت لطلب معين.

وسوف تعتبر الدائرة أنك استلمت أية وثائق تُرسل إلى هذا الشخص وكأنها أرسلت لك شخصياً.

لتعيين متلقي مراسلات مفوض ينبغي عليك ملء:

- الجزء K - 'خيارات تلقي المراسلات' (Part K - Options for receiving written communications). وكذلك
- الإستمارة رقم 956A 'تعيين أو سحب تعيين متلقي مراسلات مفوض' (956A Appointment or withdrawal of an authorised recipient)

ملاحظة: لا يتوجب على وكلاء الهجرة/الأشخاص المعفيين من التسجيل ملء الإستمارة 956A.

تتوفر الإستمارة 956A من موقع الدائرة الإلكترونية www.border.gov.au/allforms/

الصفحة على الإنترنت www.border.gov.au

خط الاستعلامات إتصل بالرقم 131 881 خلال ساعات العمل العامة في أستراليا وتحدث إلى موظف استعلامات (تتوافر معلومات مسجلة خارج هذه الساعات). إذا كنت خارج أستراليا، يرجى الاتصال بأقرب بعثة أسترالية.

يرجى الاحتفاظ بصفحة المعلومات هذه كمرجع لك



Application for a Visitor visa – Tourist stream

طلب تأشيرة زائر - فرع السياحة

Form
1419 ARA
ARABIC

PHOTOGRAPH

Please attach a recent
passport size
photograph of yourself.

صورة شمسية

يرجى ربط صورة شمسية
حديثه لك. حجم جوازات.

Please use a pen, and write neatly in English using BLOCK LETTERS.

Tick where applicable

يرجى استخدام قلم حبر، والكتابة بلغة إنكليزية واضحة مستخدماً حروفاً
منفصلة كبيرة (BLOCK LETTERS)

ارسم إشارة في المربع المناسب

Indicate if you are applying outside Australia or in Australia: 1

اذكر إذا كنت تقدم الطلب من خارج أستراليا أو في أستراليا:

Go to Question 2 Outside Australia
انتقل إلى السؤال 2 من خارج أستراليا

Go to Question 5 In Australia
انتقل إلى السؤال 5 في أستراليا

Applicants in Australia

مقدمو الطلبات في أستراليا

DAY MONTH YEAR
اليوم الشهر السنة

/	/	
---	---	--

Specify the date you wish
to extend your stay to 5

حدّد التاريخ الذي تريد تمديد إقامتك إليه

Provide detailed reasons for requesting this further stay 6

اعط تفاصيل عن أسباب طلبك لتمديد المكوث هذا

Applicants outside Australia

مقدمو الطلبات من خارج أستراليا

When do you wish to visit Australia? 2

متى ترغب في زيارة أستراليا؟

DAY MONTH YEAR
اليوم الشهر السنة

/	/		from	Date
			من	التاريخ

/	/		to
			إلى

How long do you wish to stay in Australia? 3

ما هي المدة التي ترغب في مكوثها في أستراليا؟

Up to 3 months

3 شهور كحد أقصى

Up to 6 months

6 شهور كحد أقصى

Up to 12 months

12 شهراً كحد أقصى

Note: The stay period granted may be less than the period requested.

You should check the terms of any visa granted.

ملاحظة: قد تكون الفترة الممنوحة للمكوث في أستراليا أقل من الفترة التي تم

طلبها. يتعيّن أن تراجع شروط أية تأشيرة ممنوحة.

Do you intend to enter Australia on more than one occasion? 4

هل تنوي دخول أستراليا أكثر من مرة واحدة؟

Go to Question 7 No

انتقل إلى السؤال 7 كلا

Give details Yes

اعط تفاصيل نعم

Go to Question 7 <<

<< انتقل إلى السؤال 7

10 Are you or have you been known by any other name?
(including name at birth, previous married names, aliases)

هل تُعرف أو هل كنت تُعرف بأي اسم آخر؟
(بما فيه الاسم عند الولادة، أسماء الزواج السابقة، أسماء مستعارة)

No
كلا

Yes
نعم
Give details اعط تفاصيل

11 Do you currently hold an Australian visa?
هل تحمل حالياً تأشيرة أسترالية؟

No
كلا

Note: If this visa application is approved, your current visa may cease.
ملاحظة: إذا تمت الموافقة على طلب التأشيرة هذا، فإن تأشيرتك الحالية قد يبطل مفعولها.

Yes
نعم

12 Have you applied for a Parent (subclass 103) visa?
هل قَدِّمت طلباً لتأشيرة والد (الفئة الفرعية 103)؟

No
كلا

DAY MONTH YEAR
اليوم الشهر السنة

Please provide your queue date
يرجى ذكر تاريخ وضعك على قائمة الانتظار (queue date)

Yes
نعم

13 Do you currently hold, or have you applied for, an APEC Business Travel Card (ABTC)?
هل تحمل حالياً بطاقة سفر مندى التعاون الاقتصادي لآسيا ومنطقة الهادئ (APEC) لأصحاب الأعمال (ABTC) أو هل قَدِّمت طلباً لهذه البطاقة؟

No
كلا

Note: If this visa application is approved, the Australian visa associated with your ABTC will cease.
ملاحظة: إذا تمت الموافقة على طلب التأشيرة هذا، فسوف يتوقف سريان مفعول التأشيرة الأسترالية المرتبطة ببطاقة ABTC.

Yes
نعم

14 Are you a citizen of any other country?
هل تحمل جنسية تابعة لأي بلد آخر؟

No
كلا

Yes
نعم
List countries اذكر البلدان

15 Do you have other current passports?
هل لديك أية جوازات سفر صالحة أخرى؟

No
كلا

Yes
نعم
Give details اعط تفاصيل

Passport number رقم جواز السفر

Country of passport بلد جواز السفر

Part A – Your details

الجزء A - تفاصيل عنك

7 Give the following details exactly as they appear in your passport
Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.

اعط التفاصيل التالية كما جاءت في جواز سفرك تماماً
احرص على أن يكون جواز سفرك صالحاً لفترة المكوث التي تذكرها في طلبك.

Family name اسم العائلة

Given names الاسم الأول

Sex الجنس
 Female أنثى Male ذكر

Date of birth تاريخ الميلاد
DAY MONTH YEAR
اليوم الشهر السنة
/ /

Passport number رقم الجواز

Country of passport البلد الصادر منه جواز السفر

Nationality of passport holder جنسية صاحب جواز السفر

Date of issue تاريخ الإصدار
DAY MONTH YEAR
اليوم الشهر السنة
/ /

Date of expiry تاريخ انتهاء صلاحية جواز السفر
DAY MONTH YEAR
اليوم الشهر السنة
/ /

Place of issue/ issuing authority مكان الإصدار/السلطة التي أصدرت جواز السفر

8 Place of birth مكان الولادة

Town/city البلدة/المدينة

State/province الولاية/المحافظة

Country البلد

9 Relationship status الوضع الزوجي

Never married or been in a de facto relationship لم يسبق أن تزوجت شرعاً أو أن ارتبطت بعلاقة زوجية بالمساكنة
 Separated منفصل Married متزوج

Divorced مطلق Engaged مخطوب

Widowed أرمل De facto زوج بحكم الواقع (بالمساكنة)

Your current residential address
Note: A street address is required as a post office box address cannot be accepted.

عنوان سكنك الحالي
ملاحظة: يجب ذكر عنوان يتضمن اسم الشارع الذي تسكن فيه إذ أن إعطاء عنوان صندوق بريد غير مقبول.

POSTCODE الرمز البريدي

Country
البلد

Address for correspondence
(If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')

العنوان الخاص بالمراسلة
(إذا كان ذات عنوان سكنك، اكتب 'AS ABOVE'. أي كما جاء أعلاه)

POSTCODE الرمز البريدي

Country
البلد

Contact telephone numbers
أرقام هواتفك

COUNTRY CODE الرمز الهاتفي للبلد	AREA CODE الرمز الهاتفي للمنطقة	NUMBER الرقم الهاتفي
() ()		
() ()		

Home
المنزل
Office
المكتب
Mobile/cell
الهاتف المحمول/
الخليوي

Do you agree to the Department communicating with you by email and/or fax?
23

This may include receiving notification of the outcome of this application.

Note: We can communicate about this application more quickly using email and/or fax.

هل توافق على قيام الدائرة بالاتصال بك عن طريق البريد الإلكتروني وأو الفاكس؟

قد يشمل ذلك تلقيك إشعاراً بمحصلة هذا الطلب.

ملاحظة: بإمكاننا الاتصال بك بشأن هذا الطلب بشكل أسرع عن طريق البريد الإلكتروني وأو الفاكس.

No
كلا

Yes
نعم
Give details
اعط تفاصيل

Email address
البريد الإلكتروني

COUNTRY CODE الرمز الهاتفي للبلد	AREA CODE الرمز الهاتفي للمنطقة	NUMBER الرقم الهاتفي
() ()		

Fax number
رقم الفاكس

Do you hold an identity card or identity number issued to you by your government (eg. National identity card) (if applicable)?
16

Note: If you are the holder of multiple identity numbers because you are a citizen of more than one country, you need to enter the identity number on the card from the country that you live in.

هل لديك بطاقة هوية أو رقم هوية أصدرته لك حكومتك (مثلاً: بطاقة هوية وطنية) (إذا كان ذلك ينطبق عليك)؟

ملاحظة: إذا كنت تحمل أرقام هويات متعددة لكونك مواطناً تابعاً لأكثر من بلد، فيتعين عليك أن تذكر رقم الهوية الموجود على بطاقة البلد الذي تسكن فيه.

No
كلا

Yes
نعم
Give details
اعط تفاصيل

--

Family name
اسم العائلة

Given names
الاسم الأول

--

Type of document
نوع الوثيقة

--

Identity number
رقم الهوية

--

Country of issue
بلد الإصدار

In what country are you currently located?
17
في أي بلد تتواجد حالياً؟

--

What is your legal status in your current location?
18
ما هو وضعك القانوني في البلد الذي تتواجد فيه؟

Citizen
تحمل جنسية البلد

Permanent resident
مقيم دائم فيه

Visitor
زائر فيه

Student
طالب فيه

Work visa
لديك تأشيرة عمل فيه

No legal status
لا وضع قانوني لديك فيه

Other
خلافه
Give details
اعط تفاصيل

--

What is the purpose of your stay in your current location and what is your visa status?
19

ما هو الغرض من إقامتك في مكان تواجدك الحالي وما نوع التأشيرة التي لديك؟

Part B – Family travelling to Australia with you
الجزء B - أفراد العائلة المسافرين إلى أستراليا معك

24 Are you travelling to, or are you currently in, Australia with any family members?

هل أنت مسافر إلى أستراليا، أو متواجد حالياً في أستراليا، مع أي فرد من أفراد عائلتك؟

No
كلا

Give details of each family member

Make sure all the applications are lodged at the same time. Yes

اعط معلومات مفصلة عن كل فرد من أفراد عائلتك

احرص على تقديم كل الطلبات معاً في ذات الوقت.

Name of sponsor (if applicable) اسم الكفيل (إذا كان ذلك ينطبق عليك)	Relationship to you درجة القرابة بك	Full name الاسم الكامل

If insufficient space, give details at Part O

إذا لم تكف المساحة، اعط معلومات مفصلة في الجزء O

Part C – Family NOT travelling to Australia with you
الجزء C - أفراد العائلة غير المسافرين إلى أستراليا معك

25 Do you have a partner, any children, or fiancé who will NOT be travelling, or has NOT travelled, to Australia with you?

هل لديك شريك/ة حياة أو أي أطفال أو خطيب/ة لن يسافر/تسافر معك، أو لم يسافر/تسافر إلى أستراليا معك؟

No
كلا

Give details

اعط تفاصيل Yes

Their address while you are in Australia عنوانهم/عنوانه/عنوانها خلال وجودك في أستراليا	Relationship to you درجة القرابة بك	Date of birth تاريخ الميلاد			Full name الاسم الكامل
		DAY اليوم	MONTH الشهر	YEAR السنة	

If insufficient space, give details at Part O

إذا لم تكف المساحة، اعط معلومات مفصلة في الجزء O

Part D – Details of your visit to Australia الجزء D - تفاصيل عن زيارتك إلى أستراليا

26 Is it likely you will be travelling from Australia to any other country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia? هل يوجد احتمال أن تسافر من أستراليا إلى أي بلد آخر (مثلًا: نيوزيلندا، سنغافورة، بابوا نيو جيني) ثم العودة إلى أستراليا؟

No
كلا

Attach itinerary details

Yes
نعم ارفق تفاصيل بخطط الرحلة أو الرحلات

27 Do you have any relatives in Australia? هل لديك أي أقارب في أستراليا؟

هل لديك أي أقارب في أستراليا؟

No
كلا

Give details

Yes
نعم اعط تفاصيل

Citizen or permanent resident of Australia مواطن أسترالي أو مقيم دائم في أستراليا	Address العنوان	Relationship to you درجة القرابة بك	Date of birth تاريخ الميلاد			Full name الاسم الكامل
			DAY اليوم	MONTH الشهر	YEAR السنة	
Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم كلا			/	/		
Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم كلا			/	/		
Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم كلا			/	/		
Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم كلا			/	/		

If insufficient space, give details at Part O

إذا لم تكف المساحة، اعط معلومات مفصلة في الجزء O

28 Do you have any friends or contacts in Australia? هل لديك أية أصدقاء أو معارف في أستراليا؟

هل لديك أية أصدقاء أو معارف في أستراليا؟

No
كلا

Give details

Yes
نعم اعط تفاصيل

Citizen or permanent resident of Australia مواطن أسترالي أو مقيم دائم في أستراليا	Address العنوان	Relationship to you درجة القرابة بك	Date of birth تاريخ الميلاد			Full name الاسم الكامل
			DAY اليوم	MONTH الشهر	YEAR السنة	
Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم كلا			/	/		
Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم كلا			/	/		
Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم كلا			/	/		
Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم كلا			/	/		

If insufficient space, give details at Part O

إذا لم تكف المساحة، اعط معلومات مفصلة في الجزء O

Part E – Health details الجزء E - تفاصيل عن الصحة

29 Why do you want to visit Australia?

Include details of any dates that are of special significance to your visit.

لماذا تريد زيارة أستراليا؟

اذكر تفاصيل عن أية تواريخ ذات أهمية خاصة لزيارتك.

31 In the last 5 years, have you visited or lived outside your country of passport for more than 3 consecutive months?

Do not include time spent in Australia.

في السنوات الخمس الماضية، هل قمت بزيارة خارج البلد الذي تحمل جواز سفره أو بالسكن خارج هذا البلد لأكثر من ثلاثة شهور متتالية؟
لا تشمل الوقت الذي أمضيته في أستراليا.

No
كلا

Give details
اعط تفاصيل Yes
نعم

Country(s) 1.
البلد (البلدان)

DAY اليوم	MONTH الشهر	YEAR السنة	from من	Date التاريخ
			to إلى	

Country(s) 2.
البلد (البلدان)

DAY اليوم	MONTH الشهر	YEAR السنة	from من	Date التاريخ
			to إلى	

Country(s) 3.
البلد

DAY اليوم	MONTH الشهر	YEAR السنة	from من	Date التاريخ
			to إلى	

If insufficient space, give details at Part O

إذا لم تكف المساحة، اعط معلومات مفصلة في الجزء O

32 Do you intend to enter a hospital or health care facility (including nursing homes) while in Australia?

هل تنوي دخول مستشفى أو مرفق رعاية صحية (يشمل ذلك دور المسنين) خلال وجودك في أستراليا؟

No
كلا

Give details
اعط تفاصيل Yes
نعم

If insufficient space, give details at Part O

إذا لم تكف المساحة، اعط معلومات مفصلة في الجزء O

30 Do you intend to do a course of study while in Australia?

هل تنوي متابعة دورة دراسية خلال وجودك في أستراليا؟

No
كلا

Give details
اعط تفاصيل Yes
نعم

Name of the course
اسم الدورة

Name of the institution
اسم المؤسسة التعليمية

--

How long will the course last?
كم ستستغرق الدورة؟

Do you intend to work as, or study to be, a doctor, dentist, nurse or paramedic during your stay in Australia?

هل تنوي العمل كطبيب أو طبيب أسنان أو ممرض أو مسعف. أو دراسة هذه المهنة خلال وجودك في أستراليا؟

No
كلا

Give details

Yes
نعم اعطِ تفاصيل

No
كلا

Give details

Yes
نعم اعطِ تفاصيل

Have you: **34**

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a family member that has active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

هل سبق:

- أن عانيت، أو هل تعاني حالياً، من مرض السل؟
- أن كنت على اتصال لصيق بفرء من العائلة يعاني، أو عانى، من سل نشط؟
- أن كانت نتيجة فحص تصوير بأشعة إكس (الأشعة السينية) خضعت له غير طبيعية؟

No
كلا

Give details

Yes
نعم اعطِ تفاصيل

During your proposed visit to Australia, do you expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for: **35**

- kidney disease, including dialysis;
- mental illness;
- pregnancy;
- respiratory disease that has required hospital admission or oxygen therapy
- other?
- blood disorder;
- cancer;
- heart disease;
- hepatitis B or C and/or liver disease;
- HIV infection, including AIDS;

خلال فترة الزيارة إلى أستراليا التي تقترحها، هل تتوقع أن تتكبد مصاريف طبية، أو أن تحتاج إلى معالجة أو متابعة حالة مرضية لديك تتعلق بـ:

- اضطرابات دموية;
- سرطان;
- مرض في القلب;
- التهاب الكبد فئة B أو C أو مرض في الكبد أو كلاهما;
- عدوى فيروس نقص المناعة البشرية (HIV). بما في ذلك مرض نقص المناعة المكتسبة (AIDS);
- مرض في الكلى، بما في ذلك الدليزة (غسيل الكلى);
- مرض عقلي;
- حمل;
- مرض في الجهاز التنفسي استلزم دخولك المستشفى أو علاجك بالأكسجين;
- أية مشكلات صحية أخرى?

36

Do you require assistance with mobility or care due to a medical condition?

هل تحتاج إلى مساعدة على التنقل والحركة أو رعاية بسبب حالة صحية معيّنة؟

No
كلا

Give details

Yes
نعم اعطِ تفاصيل

37

Have you undertaken a health examination for an Australian visa in the last 12 months?

هل أجريت فحصاً صحياً للحصول على تأشيرة أسترالية في الـ 12 شهراً الماضية؟

No
كلا

Give details (including HAP ID if available)

Yes
نعم اعطِ تفاصيل (بما فيها رقم التعريف الخاص بك (HAP ID) إذا كان متوفراً)

Note: If you are applying for a long stay Visitor visa or are 75 years or over, you will be asked to undergo a health assessment and may be asked to show that you have medical insurance to cover your intended stay in Australia. Please contact your nearest office of the Department for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

ملاحظة: إذا كنت تقدم طلب زيارة لفترة طويلة أو إذا كانت سنك 75 عاماً وما فوق، فسوف يُطلب منك أن تجري تقييماً صحياً وقد يُطلب منك أن تبين أنه لديك تأميناً طبياً يغطي الفترة التي تنوي مكوثها في أستراليا. يرجى الاتصال بأقرب مكتب للدائرة للحصول على نصيحة إضافية قبل إيداع طلبك. إذا كان يتعين عليك إجراء المزيد من المعاينات الطبية، قد يتأخر اتخاذ قرار بشأن طلب التأشيرة الذي قدمته.

- Yes No
نعم كلا
- been associated with a person, group or organisation that has been/is involved in criminal conduct?
• أن اشتركت مع شخص أو جماعة أو منظمة كانت قد مارست/أو تمارس حالياً عملاً إجرامياً؟
- Yes No
نعم كلا
- been associated with an organisation engaged in violence or engaged in acts of violence (including war, insurgency, freedom fighting, terrorism, protest) either overseas or in Australia?
• أن تورّطت مع منظمة تمارس العنف أو أعمال عنف (بما فيها الحرب أو التمرد أو المقاومة من أجل التحرير أو أعمالاً إرهابية أو احتجاجات) في الخارج أو في أستراليا؟
- Yes No
نعم كلا
- served in a military force, police force, state sponsored/private militia or intelligence agency (including secret police)?
• أن خدمت في القوات المسلحة. أو قوى الأمن (الشرطة). أو ميليشيا ترعاها الدولة أو جهة خاصة. أو وكالة استخبارات (بما فيها أي جهاز شرطة سري)؟
- Yes No
نعم كلا
- undergone any military/paramilitary training, been trained in weapons/explosives or in the manufacture of chemical/biological products?
• أن خضعت للتدريب مع قوات مسلحة أو شبه مسلحة. أو تدرّبت على استخدام الأسلحة/المتفجرات أو على صنع منتجات كيميائية/بيولوجية؟
- Yes No
نعم كلا
- been involved in people smuggling or people trafficking offences?
• أن تورّطت في جرائم تتعلق بتهرب البشر أو الاتجار بالبشر؟
- Yes No
نعم كلا
- been removed, deported or excluded from any country (including Australia)?
• أن طُردت أو رُحلت من أي بلد أو رُفض دخولك إلى أي بلد (بما في ذلك أستراليا)؟
- Yes No
نعم كلا
- overstayed a visa in any country (including Australia)?
• أن تجاوزت مكوثك في أي بلد مدة تأشيرتك (بما في ذلك أستراليا)؟
- Yes No
نعم كلا
- had any outstanding debts to the Australian Government or any public authority in Australia?
• أن كان بذمتك أية ديون غير مدفوعة للحكومة الأسترالية أو لأية سلطة عامة في أستراليا؟
- Yes No
نعم كلا
- been charged with any offence that is currently awaiting legal action?
• أن وُجّهت إليك تهمة بفعل مخلّ بالقانون وهي حالياً بانتظار المقاضاة أمام القانون؟
- Yes No
نعم كلا
- been convicted of an offence in any country (including any conviction which is now removed from official records)?
• أن أُدنت بجريمة أو فعل مخلّ بالقانون في أي بلد كان (بما في ذلك أية إدانة تم محوها من السجلات العدلية الرسمية)؟
- Yes No
نعم كلا
- been the subject of an arrest warrant or Interpol notice?
• أن تم توقيفك بمذكرة توقيف أو استهدافك في إشعار صادر عن الإنتربول؟
- Yes No
نعم كلا
- been found guilty of a sexually based offence involving a child (including where no conviction was recorded)?
• أن حُكم عليك بأنك مذنب بارتكاب جرم يتعلق باعتداء جنسي على طفل (حتى ولو لم يتم تسجيل إدانة بحقك في سجلك العدلي)؟
- Yes No
نعم كلا
- been named on a sex offender register?
• أن تم إدراج اسمك في سجل مرتكبي الجرائم الجنسية؟
- Yes No
نعم كلا
- been acquitted of any offence on the grounds of unsoundness of mind or insanity?
• أن أُخلي سبيلك من أي فعل مُخلّ بالقانون على أساس معاناتك من عدم اتزان العقل أو من الجنون؟
- Yes No
نعم كلا
- been found by a court not fit to plead?
• أن قررت محكمة أنه ليس لديك المقدرة على الرد على تهمة؟
- Yes No
نعم كلا
- been directly or indirectly involved in, or associated with, activities which would represent a risk to national security in Australia or any other country?
• أن تورّطت أو شاركت بصورة مباشرة أو غير مباشرة بأنشطة يمكن أن تشكّل خطراً على الأمن الوطني لأستراليا أو لأي بلد آخر؟
- Yes No
نعم كلا
- been charged with, or indicted for: genocide, war crimes, crimes against humanity, torture, slavery, or any other crime that is otherwise of a serious international concern?
• أن أُلقيت عليك تهمة بارتكاب ما يلي: إبادة جماعية. جرائم حرب. جرائم ضد الإنسانية. التعذيب. الاستعباد. أو أية جريمة أخرى تُعتبر شأناً دولياً خطيراً؟

If you answered 'Yes' to any of the questions at Question 38, give ALL relevant details below.
إذا أجبت بـ "نعم" على أي سؤال من الأسئلة المتعلقة بالسؤال ٣٨ يرجى كتابة جميع التفاصيل ذات الصلة أدناه.

If insufficient space, give details at Part O
إذا لم تكف المساحة، اعط معلومات مفصلة في الجزء O

Part G – Employment status الجزء G - الوضع الوظيفي

39

Name of educational institution

اسم المؤسسة التعليمية

How long have you been studying at this institution?

كم مضي على دراستك في هذه المؤسسة؟

--

Give details
اعط تفاصيل

Other
خلافه

Explain why you are unemployed and give details of your last employment (if applicable)

يرجى ذكر سبب وجودك عاطلاً عن العمل واعط تفاصيل عن آخر وظيفة عملت بها (إذا كان ذلك ينطبق عليك)

Unemployed
غير موظف أو لا تعمل

What is your employment status?

ما هو وضعك الوظيفي حالياً؟

Employed/
self-employed

موظف أو عامل/
صاحب مصلحة
تجارية حرة

Give details
اعط تفاصيل

Employer/business name

اسم رب العمل/اسم المصلحة التجارية

--

Address

العنوان

POSTCODE
الرمز البريدي

Telephone number

رقم الهاتف

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER
الرمز الهاتفي للبلد الرمز الهاتفي للمنطقة الرقم الهاتفي

() ()

Position you hold

المركز الذي كنت تشغله أو العمل الذي تقوم به

--

How long have you been employed by this employer/business?

كم مضي على عملك لدى رب العمل هذا/في هذه المصلحة التجارية؟

--

Year of retirement

سنة التقاعد

--

Retired
متقاعد

Give details
اعط تفاصيل

Student
طالب

Your current course

المقرّر الدراسي الذي تتابعه حالياً

الجزء H - التمويل الذي سيساعدك على المكوث في أستراليا

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds will help expedite the processing of a visitor visa application. Examples may include personal bank statements showing a financial history, pay slips, audited accounts, taxation records or details of funds that visitors will be taking with them or funds that are available to them. Relevant factors may also include the number of persons you are supporting, the type of activities planned and the length of stay sought.

على جميع زائري أستراليا التمكن من إثبات حيازتهم على ما يكفي من المال لتغطية النفقات المرتبطة بزيارتهم. ويساعد تقديم مستندات تُثبت الحيازة على مال في الإسراع بعملية استكمال طلب تأشيرة الزيارة. مثال على ذلك: إبراز كشوفات مصرفية تبين تاريخ الزائر المالي أو قسائم دفع المرتب أو حسابات مراجعة (تدقيق) أو سجلات ضريبية أو تفاصيل عن الأموال التي سيجلبها الزائرون معهم أو ستكون متوافرة لهم. وتشمل العوامل ذات الصلة عدد الأشخاص الذين ستقدم الدعم المالي لهم، ونوع النشاطات المنوي القيام بها ومدة المكوث المطلوبة.

40 Give details of how you will maintain yourself financially while you are in Australia

اعطِ تفاصيل عن الوسائل التي ستمكّنك من دعم نفسك مادياً خلال وجودك في أستراليا

41 Is your sponsor or someone else providing support for your visit to Australia?

Note: This includes support from an organisation.

هل يقوم كفيلك أو شخص آخر بتقديم دعم لك لزيارتك إلى أستراليا؟
ملاحظة: يشمل ذلك الدعم من منظمة أو مؤسسة ما.

No
 كلا
 Give details
 اعطِ تفاصيل Yes
 نعم

Type of support provided نوع الدعم المقدم	Their address while you are in Australia عنوانه/عنوانها خلال وجودك في أستراليا	Relationship to you درجة القرابة بك	Date of birth تاريخ الميلاد			Full name الاسم الكامل
			DAY اليوم	MONTH الشهر	YEAR السنة	
<input type="checkbox"/> Other خلافه			/	/		
<input type="checkbox"/> Accommodation سكن			/	/		
<input type="checkbox"/> Financial مادي			/	/		
<input type="checkbox"/>			/	/		

If insufficient space, give details at Part O

Attach details. The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.

إذا لم تكف المساحة، اعطِ معلومات مفصلة في الجزء O
أرفق تفاصيل. يتعيّن على الشخص أو الأشخاص الذي أدرجتهم أن يقدموا إثباتاً بمقدرته أو مقدرتهم على توفير هذا الدعم.

44 Is the person an agent registered with the Office of the Migration Agents Registration Authority (Office of the MARA)?

هل هذا الشخص وكيل مسجل لدى 'مكتب هيئة تسجيل وكلاء الهجرة (Office of the MARA)

No
كلا

Yes
نعم
Go to Part K
انتقل إلى الجزء K

45 Is the person/agent in Australia?

هل هذا الشخص/الوكيل موجود في أستراليا؟

No
كلا

Yes
نعم
Go to Part K
انتقل إلى الجزء K

46 Did you pay the person/agent and/or give a gift for this assistance?

هل دفعت مالا لهذا الشخص/الوكيل وأو قدمت له هدية لقاء هذه المساعدة؟

No
كلا

Yes
نعم

Part K – Options for receiving written communications

الجزء K - خيارات تلقي المراسلات

47 All written communications about this application should be sent to:
(Tick one box only)

ينبغي إرسال جميع المراسلات المتعلقة بهذا الطلب إلى:
(ضع إشارة في مربع واحد فقط)

Myself
إلي شخصيا

OR

أو

Authorised recipient
متلقي المراسلات المفوض

OR

أو

Migration agent
وكيل هجرة

OR

أو

Exempt person
الشخص المعفي من التسجيل

You should complete form 956A *Appointment or withdrawal of an authorised recipient*

ينبغي أن تملأ الإستمارة رقم 956A بعنوان 'تعيين أو سحب تعيين متلقي مراسلات مفوض' (956A) *Appointment or withdrawal of an authorised recipient*

Your migration agent/exempt person should complete form 956 *Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance*

ينبغي على وكيل الهجرة/الشخص المعفي من التسجيل ملء الإستمارة رقم 956 بعنوان 'نصيحة من وكيل هجرة/شخص معفي من التسجيل حول تقديم مساعدة بشأن الهجرة' (956 *Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance*)

Part I – Previous applications الجزء I - الطلبات السابقة

42 Have you ever:
هل سبق:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
• أن أتيت إلى أستراليا ولم تتقيد بشروط تأشيرتك أو غادرت أستراليا بعد انتهاء مدة زيارتك المصرح بها؟
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?
• أن رُفض طلب دخولك إلى أستراليا أو تمديد زيارتك في أستراليا. أو هل سبق أن ألغيت تأشيرة أسترالية لك؟

Yes
نعم

No
كلا

Yes
نعم

No
كلا

If you answered 'Yes' to any of the above questions, give details
إذا أجبت بـ'نعم' على أي من الأسئلة أعلاه، اعط تفاصيل

Part J – Assistance with this form

الجزء J - المساعدة في ملء هذه الإستمارة

43 Did you receive assistance in completing this form?
هل تلقيت مساعدة من أحد في ملء هذه الإستمارة؟

No
كلا

Yes
نعم
Go to Part K
انتقل إلى الجزء K

Please give details of the person who assisted you
يرجى إعطاء تفاصيل عن الشخص الذي ساعدك

Other Ms Miss Mrs Mr Title:
اللقب: السيد السيد السيدة الأنسة Ms

Family name
اسم العائلة

Given names
الاسم الأول

Address
العنوان

POSTCODE
الرمز البريدي

Telephone number or daytime contact
رقم هاتفه أو وسيلة الاتصال به خلال النهار

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER
الرمز الهاتفي للبلد الرمز الهاتفي للمنطقة الرقم الهاتفي

Office hours
خلال دوام العمل

Mobile/cell
الهاتف المحمول/الخليوي

IMPORTANT: You must refer to the Department's website at www.border.gov.au/trav/visa/fees to complete this part of your application. The website shows reference tables with the Visa Application Charges applicable to each visa subclass.

ملاحظة هامة: يجب أن تراجع موقع الدائرة الإلكتروني www.border.gov.au/trav/visa/fees لملء هذا الجزء من طلبك. توجد في الموقع جداول مرجعية تتضمن تكاليف طلبات التأشيرات سارية المفعول لكل فئة تأشيرة فرعية.

Visa subclass you are applying for
فئة التأشيرة الفرعية التي تقدم طلباً لها

Base Application Charge ◀◀

Write the amount shown on the reference table for your visa subclass

كلفة الطلب الأساسية

اكتب المبلغ المبين في الجدول المرجعي لفئة تأشيرتك الفرعية

(1) AUD

+

(2) AUD

Non-internet Application Charge (if applicable) ◀◀

كلفة الطلب غير الإلكتروني (إذا كانت منطبقة)

Additional Applicant Charge aged 18 years or over at the time your application is lodged ◀◀

الكلفة عن مقدم طلب إضافي بسن 18 عاماً وما فوق في وقت إيداع طلبك

Number of additional applicants
aged **18 years or over**

Write the amount shown on the
reference table for your visa subclass

عدد مقدمي الطلبات الإضافيين
بسن 18 عاماً وما فوق

اكتب المبلغ المبين في الجدول المرجعي
لفئة تأشيرتك الفرعية.

(3) AUD

+

Additional Applicant Charge under 18 years of age at the time your application is lodged ◀◀

الكلفة عن مقدم طلب إضافي تحت سن 18 عاماً في وقت إيداع طلبك

Number of additional applicants
under 18 years of age

Write the amount shown on the
reference table for your visa subclass

عدد مقدمي الطلبات الإضافيين
تحت سن 18 عاماً

اكتب المبلغ المبين في الجدول المرجعي
لفئة تأشيرتك الفرعية.

(4) AUD

+

Subsequent Temporary Application Charge (if applicable) ◀◀

كلفة الطلب اللاحق لتأشيرة مؤقتة (إذا كانت منطبقة)

Write the amount shown on the
reference table for your visa subclass

Number of applicants
عدد مقدمي الطلبات

اكتب المبلغ المبين في الجدول المرجعي
لفئة تأشيرتك الفرعية.

(5) AUD

=

Total

المجموع

AUD

Total (1) + (2) + (3) + (4) + (5) ◀◀

المجموع (5) + (4) + (3) + (2) + (1)

You must pay the **total amount** or your visa application will not be valid.

Note: A second instalment of the Visa Application Charge must also be paid before we can grant some visas.

يجب أن تدفع المبلغ الإجمالي وإلا فإن طلب تأشيرتك لن يكون صالحاً.

ملاحظة: يجب أيضاً دفع قسط ثان من كلفة طلب التأشيرة قبل أن يصبح بإمكان الدائرة منح بعض التأشيرات.

Additional documents

Under the *Migration Act 1958*, decision-makers are not obliged to seek additional information from the applicant before making a decision on a visa application. It is therefore in your best interest to submit the following documentation, if applicable, with your application:

الوثائق الإضافية

بموجب قانون الهجرة لعام ١٩٥٨، لا يتوجب على صانعي القرارات طلب معلومات إضافية من مقدم الطلب قبل اتخاذ قرارهم بشأن طلب تأشيرة. لذا فإنه من مصلحتك القصوى أن تقدم المستندات التالية، إذا كان الأمر ينطبق عليك، مع طلبك:

<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> evidence of access to funds to support your stay • إثبات بقدرتك على الحصول على أموال لدعمك خلال مكوثك في أستراليا
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> evidence of your medical/travel insurance (if requested) • إثبات بتأمينك الصحي وتأمين السفر الخاص بك (إذا طلب منك ذلك)
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> medical examination or tests (if requested) • إجراء فحوصات أو اختبارات طبية (إذا طلبت منك)
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> a letter from your employer confirming your leave • رسالة من رب عملك تؤكد أنك في إجازة
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> evidence of enrolment at school, college or university • إثبات بتسجيلك في مدرسة أو معهد أو جامعة
<input type="checkbox"/>	<p>If visiting a close family member in Australia (who is a citizen or permanent resident of Australia):</p> <ul style="list-style-type: none"> a letter of invitation to visit • إذا كنت تزور فرد مقرب من أفراد العائلة في أستراليا (يحمل جنسية أسترالية أو إقامة دائمة في أستراليا): رسالة دعوة منه للزيارة
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> other information to show that you have an incentive and authority to return to your country of residence, such as property or other significant assets in your home country • معلومات أخرى تبيّن أنه لديك حافز وتصريح للعودة إلى البلد الذي تسكن فيه، مثلًا: ممتلكات أو أصول مهمة أخرى في بلدك الأم

If you authorise another person to receive all written communications about your application with the Department:

- completed *Part K – Options for receiving written communications*; and
- form 956 *Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance*; or
- form 956A *Appointment or withdrawal of an authorised recipient*

إذا خوّل شخصاً آخر أن يتلقى جميع المراسلات الخطية بشأن طلبك لدى الدائرة:

- الجزء K بعنوان 'خيارات تلقي المراسلات الخطية' (*Part K - Options for receiving written communications*) مملوء؛ وكذلك
- الإستمارة رقم 956 بعنوان 'نصيحة من وكيل هجرة/شخص معفي من التسجيل حول تقديم مساعدة بشأن الهجرة' (*956 Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance*)؛ أو
- الإستمارة رقم 956A بعنوان 'تعيين أو سحب تعيين متلقي مراسلات مفوض' (*956A Appointment or withdrawal of an authorised recipient*)

When you have lodged your application, you should attach your receipt to this sheet.

عندما تودع طلبك، ينبغي أن ترفق إيصالك بهذه الورقة.

Important: Do not provide original documents unless requested. You should provide 'certified copies' of original documentation. Documents not in English should be accompanied by accredited English translations.

هام: لا تقدّم المستندات الأصلية إلا إذا طلبت منك؛ لكن ينبغي أن تقدّم نسخاً مصدقة عن المستندات الأصلية. وينبغي أن ترفق المستندات بغير اللغة الإنكليزية بترجمة لها من مترجم محلف في اللغة الإنكليزية.

BIOMETRICS DECLARATION AND CONSENT 51

This declaration and consent is for offshore visa applicants.

If I am requested or required to provide my fingerprints and facial image:

I consent to:

- the collection of my fingerprints and facial image.

I declare that:

- I understand that my fingerprints and facial image and my biographical information held by the Department may be given to Australian law enforcement agencies to help identify me, to help determine my eligibility for grant of the visa I have applied for, and for law enforcement purposes.

I consent to:

- Australian law enforcement agencies disclosing my biometric, biographical and criminal record information to the Department for any of the purposes outlined above; and
- the Department using the information obtained for the purposes of the Migration Act 1958 or the Australian Citizenship Act 2007.

تصريح وموافقة بتعلقان بالخصائص البيولوجية

هذا التصريح والموافقة هما لمقدمي الطلبات من الخارج.

إذا كان مطلوباً مني أو متوجباً عليّ إعطاء بصمات أصابعي وصور لوجهي فإنني:

أوافق على:

- أخذ بصمات أصابعي وصور لوجهي.

أقر بأنني:

- أدرك بأن بصماتي وصور وجهي والمعلومات المتعلقة بسيرتي التي بحوزة الدائرة قد تُعطى إلى وكالات فرض القانون الأسترالية للمساعدة في التعريف عني وفي تقرير أهليتي للحصول على التأشيرة التي قدمت طلباً من أجلها. ولأغراض فرض القانون.

أوافق على ما يلي:

- أن تقوم وكالات فرض القانون الأسترالية بالإفصاح عن معلومات تتضمن خصائصي البيولوجية وسيرتي الشخصية وسجلي العدلي إلى الدائرة لأي من الأغراض المذكورة أعلاه؛ وكذلك
- أن تستخدم الدائرة المعلومات التي تحصل عليها لأغراض تتعلق بقانون الهجرة لعام 1958 أو قانون الجنسية لعام 2007.

Signature of applicant

توقيع مقدم الطلب

DAY MONTH YEAR
اليوم الشهر السنة

 / /

Date
التاريخ

تصريح

تحذير: يُعتبر تزويد بمعلومات أو وثائق خاطئة أو مضلّة انتهاكاً جسيماً للقانون.

WARNING: Giving false or misleading information or documents is a serious offence.

لقد قرأت «الشروط الخاصة بتأشيرة زائرٍ إلى أستراليا» على الصفحة ١ من هذه الإستمارة. وأصرح بما يلي:

Having read the 'Conditions for a Visitor visa to Australia' on page 1 of this form, I declare that:

- أنّ المعلومات المُقدّمة كاملة وصحيحة وحديثة:
- أدرك أن التأشيرة التي أطلبها لا تسمح لي بالعمل في أستراليا:
- أدرك أن التأشيرة التي أتقدم بطلب من أجلها لا تتيح لي الدراسة لأكثر من ٣ أشهر في أستراليا:
- إن نيتي في زيارة أستراليا هي صادقة وسوف أتقيد بشروط التأشيرة ومدة الإقامة المحددة فيها:
- إنني قادر على الحصول على ما يكفي من المال لتغطية جميع التكاليف المرتبطة بالزيارة إلى أستراليا ذهاباً وإياباً:
- لم يسبق أبداً أن عانيت من مرض السل أو أي مرض خطير من شأنه أن يعرض أستراليا للخطر أو يكبدها أية تكاليف (إذا لم يكن الأمر كذلك. أرفق ربطاً تفصيلياً بما عانيت منه):
- أدرك بأن فرض شرط 8503 (no further stay) أي 'لا يحق تمديد الزيارة على هذه التأشيرة سيحد من قدرتي على البقاء في أستراليا بعد انقضاء المدة المصرح بها في التأشيرة:
- أصرح فيما يتعلق بأي جزء من هذه الإستمارة تم ملؤه بمساعدة شخص آخر. بأن المعلومات المكتوبة فيها هي حقيقية وصحيحة وبأنه قد تم إدراجها بكامل معرفتي وموافقتي وفهمي:
- إذا تم منحي تأشيرة سوف أبلغ المكتب الأسترالي للتأشيرات بأي تغيير يطرأ على ظروفي:
- أدرك بأن تأشيرتي قد تلغى أو بأنني سأكون عرضة لعقوبات أخرى إذا لم أتقيد بالشروط المفروضة عليها. وقد يُعاقب كفيلي أيضاً. إذا كانت تنطبق عقوبة عليه:
- لقد صرحتُ بصدق ونزاهة بجميع التفاصيل ذات الصلة المطلوبة مني في هذا الطلب:
- لقد قرأت المعلومات الموجودة في الإستمارة رقم 1442i بعنوان "إشعار بالخصوصية" (1442i Privacy notice):
- أدرك بأن الدائرة قد تجمع معلومات شخصية عني وتستخدمها وتُفصح عنها إلى جهات أخرى (بما في ذلك معلومات عن خصائصي البيولوجية ومعلومات حساسة أخرى) كما جاء في الإستمارة رقم 1442i بعنوان "إشعار بالخصوصية" (1442i Privacy notice):
- أدرك بأن طلبي قد يُرفض إذا تم تقديم أية وثائق احتيالية أو مضللة في هذا الطلب. أو إذا لم أتمكن من إقناع الوزير بهويتي. وبأنه قد لا يعود بإمكانني وإمكان أي فرد من أفراد عائلتي الحصول على تأشيرة لفترات محددة من الوقت:
- إذا تبين أن هناك وثائق احتيالية أو معلومات غير صحيحة بعد منح التأشيرة. قد يتم إلغاء التأشيرة لاحقاً.

- the information given is complete, correct and up-to-date;
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work in Australia;
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia;
- my intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa;
- I have access to adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia;
- I have never had tuberculosis or any serious condition likely to endanger or be a cost to Australia (otherwise, I attach details);
- I understand that if a no further stay 8503 condition is imposed on this visa, it will limit my ability to remain in Australia beyond the authorised period of the visa;
- in any part of this form which has been completed with the assistance of another person, that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding;
- if granted a visa, I will advise the Australian Visa Office should my circumstances change;
- I understand that if I do not abide by the conditions imposed on my visa, my visa may be cancelled or I may be subject to other penalties. If applicable, my sponsor may also be penalised;
- I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application;
- I have read the information contained in form 1442i Privacy notice;
- I understand the Department may collect, use and disclose my personal information (including biometric information and other sensitive information) as outlined in form 1442i Privacy notice;
- I understand that if any fraudulent documents or false or misleading information has been provided with this application, or if I fail to satisfy the Minister of my identity, my application may be refused and I, and any other member of my family unit, may become unable to be granted a visa for specified periods of time;
- if documents are found to be fraudulent or information to be incorrect after the grant of a visa, the visa may subsequently be cancelled.

Signature of applicant

توقيع مقدم الطلب

التاريخ

DAY MONTH YEAR
اليوم الشهر السنة

/ /

Date
التاريخ

We strongly advise that you keep a copy of your application and all attachments for your records.

ننصح بشدة الاحتفاظ بنسخة عن طلبك وعن جميع المرفقات به للرجوع إليها عند الحاجة.

